



Prifysgol Cymru
Y Drindod Dewi Sant
University of Wales
Trinity Saint David

EXTRA EXTRA!

A note on dictionaries

Intensive Latin 1

Trawsnewid Addysg; Trawsnewid Bywydau
Transforming Education; Transforming Lives



www.uwtsd.ac.uk

Using Latin dictionaries

- *Reading Latin* offers a total learning vocabulary list at the back of the T&V volume
- You are by now familiar with entries like:
frater fratr-is 3m brother
fan-um i 2n shine
noceo 2 I harm (+ dat.)
lego 3legi lectus I read

Learning dictionaries

- The next step up from a text book: specifically aimed at students learning Latin
- Learning dictionaries give abbreviated information
- Selective vocabulary : check the preface if you are looking for specific authors/periods!!
 - e.g. for Medieval Latin, Cassell's dictionary is little help: “concerning itself with ‘classical Latin’, as used from about 200 BC to 100 AD’.

Cassell's Latin Dictionary

Hence *partus*, *hæc* etc. *frater*
broken, humbled, enfeebled.
frāter -tris, m. a brother; *frater*
germanus, own brother; *fratres*,
brothers and sisters; also a cousin or
a brother-in-law. Transf., a comrade,
compatriot, ally.
frāterculus -i, m. little brother.
frāternitas -atis f. brotherhood. *frater-*

Here, no indication of the declension is given: you must know nouns well enough to recognise that a noun that has *frater* in nominative and a genitive ending in *-tris* must be 3rd declension.

Picking the right head word

legiuncula -ae, f, *a small legion.*
lēgo -are, *to ordain, appoint; of persons, to make a deputy, delegate authority to; of property, to bequeath, leave as a legacy.* M. of partic. as subst. **lēgātus** -i, *a deputy; polit., an ambassador, envoy, or the deputy of a magistrate; milit., a subordinate commander, esp. commander of a legion.* N. **lēgātum** -i, *a legacy, bequest.*
lēgo **lēgere** **lēgi** **lectum**, *to collect, gather, pick, pick up; fila, to wind up, spin; vela, to furl; of places, to pass through, traverse, coast along; with the eyes, to survey, scan, read, peruse; out of a number, to pick out, choose, select.*
Hence partic. **lectus** -a -um, *chosen, selected; choice, excellent.*

With verbs, both RL and dictionaries give three or four initial forms: the principal parts
These are:

1st person singular present

indicative (normally active)

[in some: present infinitive, so that it becomes clear what conjugation the verb follows]

1st person singular perfect

indicative (normally active)

Supine

Finding past tense forms

- As we'll see in 2D, perfect tense forms in Latin often look quite different from the present tense ones:
– *iubeo 2 iussi iussum*
- Many Latin dictionaries are quite stingy in cross-referencing past tense forms to the present tense
- Therefore, learning the principal parts of each new verb is **very** helpful –even if you're not using them yet!
- If you are shopping for a learning dictionary, it's worth looking for this feature

Academic dictionaries

- Give far more detailed information on how each word is used
 - spread across time and different authors
 - common constructions
 - references specific passages
- Aims to capture the totality of language use in the given period
- **USEFUL:** Information on standard editions, abbreviations, and author/text chronologies

(a
re-
us
re
'et.
15;
tot
am
(ge)
ade
cr.
tas
lit?
mis

ine
er-

tu
ula-
(i.e.
Silv.
cor-
icati
ibus
pera-
odis,
acula

ion,
afit,
wer,

..M.
em..
uentu
; con-
chaia,
a erat
Epit.

SCAUR.gram.in G.L.7.13.

frāter ~tris, m. [cf. Skt. *bhrātar-*, OIr. *brāthir*, Eng. *brother*, also Gk. *φράτηρ* 'clansman']

1 A son of the same father or mother, brother; ~ter *germanus*, a full brother. **b** (pl.) brother and sister. **c** (pl., transf., of a kindred race).

Ioui' ~tri et Neri Neptuno Pl.*Trin.*820; TER.*Ad.*912; pessimi Tiberium ~treni meum optimum interfecerunt GRACCH.*orat.*16; qui me. iuxta ac si meus ~ter esset, sustentavit Cic.*Red.Sen.*20; tres illi ~tres fuerunt, C., Cn., M. Carbones Fam.*9.21.3*; pilleatis. ~tribus (i.e. *Castor and Pollux*) CATUL.*37.2*; gaudent perfusi sanguine ~trum VERG.*G.2.510*; consulis ~ter matre eadem genitus LIV.*38.9.8*; est ~ter quidem, sed ex nouerca SEN.*Her.O.*1313; STAT.*Theb.*11.394; a maiore ~tre eius geniti GEL.*13.20(19).15*; (by adoption) scelera (Iugurthae) in patrem ~tresque ostendit, SAL.*Jug.*33.4; (as a type of devotion) qui in me. consiliis parens, amore. ~ter inuentus est Cic.*Red.Sen.*37;—(applied to animals) Cyprio uelox cum ~tre Lycisce Ov.*Met.*3.220; GRAT.*299*; (astron.) Haedus. ~trum uestigia quaerit MAN.*5.312*;—(poet.) nec ~tris radiis obnoxia surgere Luna (ui- detur) VERG.*G.1.396*; magnis cum ~tribus Eurus intonat V.*Fl.*2.365;—(used of inanim. objs. personified) aspicias (sc. a book) illic positos ex ordine ~tres Ov.*Tr.1.1.107*; MART.*12.2(3).6*;—(in a place-name) quos (sc. montes) Septem ~tres a simili altitudine appellant PLIN.*Nat.*5.18;—~tres ger- manos duos geminos, una matre natos et patre uno uno die PL.*Men.*1102; Cic.*Ver.*1.128. **b** ~trum. non in- die PL.*Men.*1102; Cic.*Ver.*1.128. **c** Suessiones. ~tres consanguineosque suos, qui. isdem legibus utantur (i.e. as the Remi) CAES.*Gal.*2.3.5; Aruerni. ausi Latio se fingere ~tres. populi Luc.*1.427*;—(cf., as an honorific title for allies) Aeduos, ~tres consanguineosque saepe numero a senatu appellatos CAES.*Gal.*1.33.2; Cic.*Fam.*7.10.4.

2 ~ter *patruelis*, A son of one's paternal (i.e. one's father's side); also ~ter

D me v
Inc. trag
2 B
frater
in E
Att. 9.12
rumper
~os cer
diligitu

fratit
~i u

frātr
Frate
svil

frāt
wife,
PA

frāt
A d
pose
~a
etiam

frāt
mur
pa

frā
bre:
~:
scun

fra
pra
se
As.2

OLDs.v. *frater*: only a fraction of the article as a whole!

newid Bywydau
Transforming Lives

Academic dictionaries

- Coverage varies:
 - Oxford Latin Dictionary only up to 200 AD
 - Lewis and Short includes Late Antique authors (incl. Christian authors) but focusses on Classical texts
- For references and bibliographic info, use the OLD.

Online versions

- The Lewis and Short is available online via the Perseus site:
<http://www.perseus.tufts.edu/hopper/resolveform?redirect=true&lang=Latin>
- Here, you can search both the full L&S and the abbreviated version *The Elementary Lewis and Short*
- The elementary version is easier to use at this stage

Thesaurus Linguae Latinae

- The largest Latin dictionary project is the Thesaurus Linguae Latinae
- Comprehensively collects all data from literary and epigraphic Latin sources
- Founded in the 19thC in the Bavarian Academy of Sciences but an international effort throughout: still developing
- Full intro to the ThLL here:
<http://www.thesaurus.badw.de/en/project.html>

757 LYC. Haud te invito postulo; sed meam esse oportere arbitror.

758 quin tu ^{*}iā invenies, inquam, meam illam esse oportere, Euclio. eam est / oportere

759 EVCL. Jam quidem hercle te ad praetorem rapiam et tibi scribam dicam, dixit

760 nisi refers. LYC. Quid tibi ego referam? EVCL. Quod surripuisti meum.

761 LYC. Surripui ego tuum? unde? aut quid id est? E. Ha te amabit Iuppiter, surripio, corr. V.

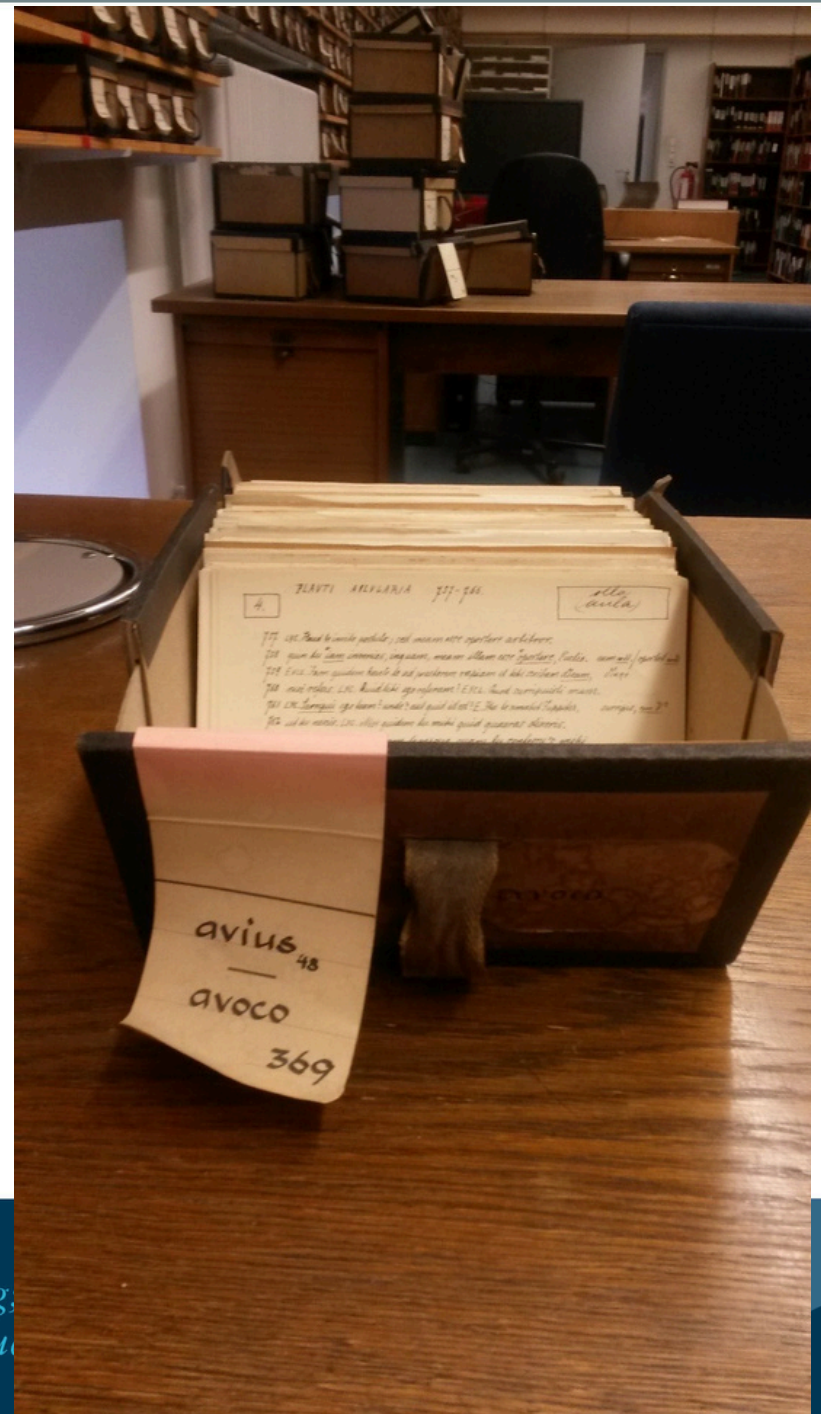
762 ut tu nescis. LYC. Nisi quidem tu mihi quid quaeras dixeris.

763 EVCL. Aulam auri, inquam, te reposco, quam tu confessus es mihi

764 te abstulisse. LYC. Neque edepol ego dixi neque feci. EVCL. Negas?

765 LYC. Pernego immo. nam neque ego aurum neque istaec aula quas scit

766 scio nec novi. EVCL. Illam, ex Silvani ludo quam abstuleris, cedo.



The *ThLL*

- Many entries contain ALL uses of the lemma ['head word'] but longer articles with an asterisk preceding the lemma leave out some instances that repeat earlier material
- Each article has etymological info, info on where the word is found, and examples of its use –where necessary divided into different sections
- At Advanced level, you will be expected to use this tool